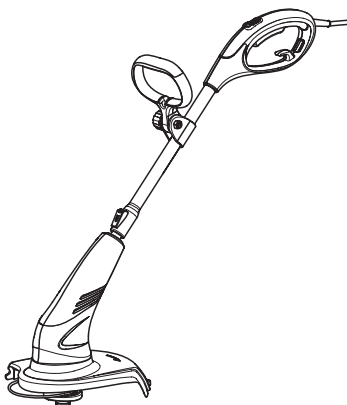
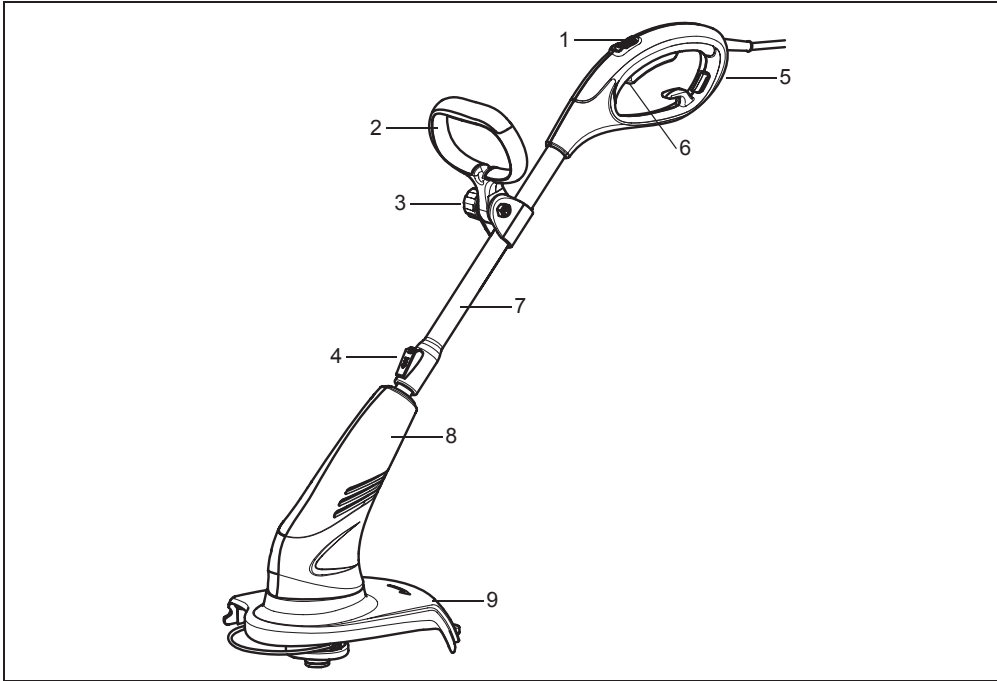




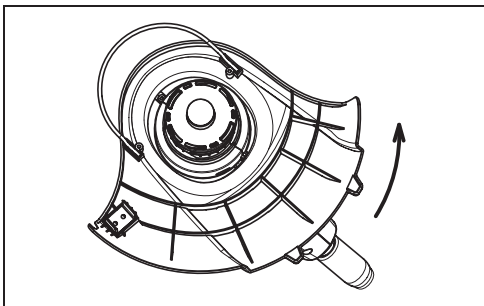
GB	String Trimmer	Original Instructions
D	Elektrotrimmer	Originalanweisungen
F	Coupe Herbe	Instructions d'origine
I	Tagliabordi	Istruzioni originali
NL	Strimmer	Originele instructies
E	Desbrozadora	Instrucciones originales
P	Aparador de Grama	Instruções de origem
GR	Χλοοκοπτικό	Πρωτογενείς οδηγίες
TR	Misinalı Yan Tırpan	Orijinal Talimatlar
S	Grästrimmer	Originalanvisningar
DK	Trådtrimmer	Originalvejledning
FIN	Siimaleikkuri	Alkuperäiset ohjeet
CZ	Strunová sekačka	Originální návod
PO	Wykasarka	Oryginalna instrukcja
HU	Szegélynyíró	Eredeti útmutató
RU	Электрокоса	Оригинальные инструкции
HR	Trimer za travu	Originalne upute
SLO	Kosilnica z nitjo	Izvirna navodila
SK	Strunová kosačka	Pôvodné pokyny
RO	Motocoasă cu fir	Instrucțiuni originale
LT	Vielinė žoliapjovė	Originali instrukcija
LV	Zāles trimers	Originālās instrukcijas
EE	Murutrimmer	Originaaljuhendid
CS	Trimer-kosilica	Originalno uputstvo

UR3000

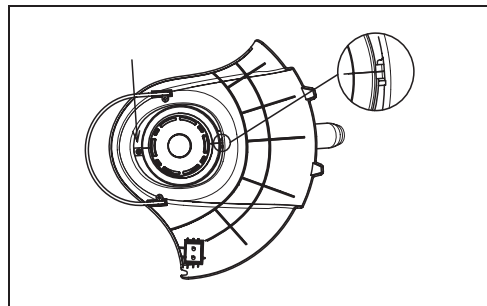




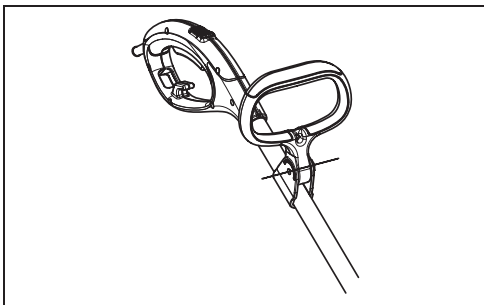
1



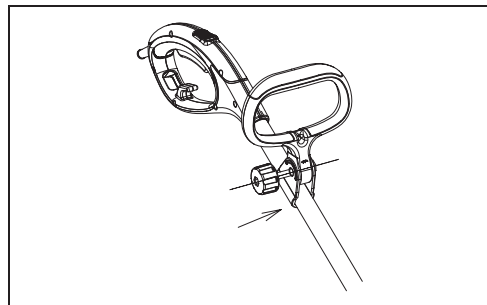
2



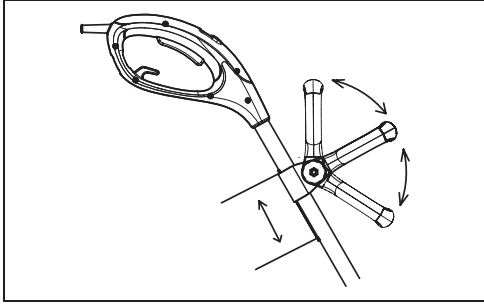
3



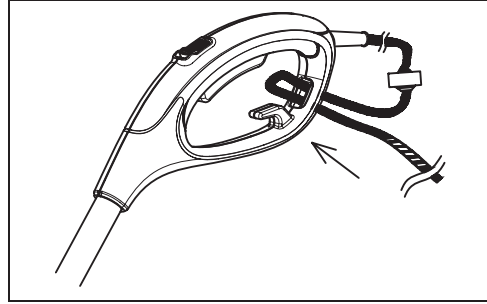
4



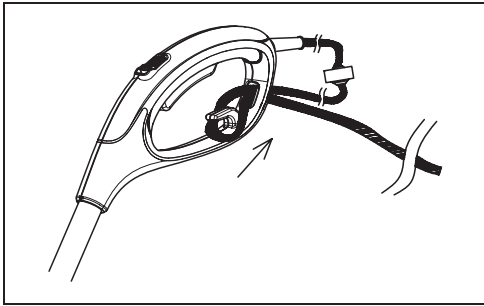
5



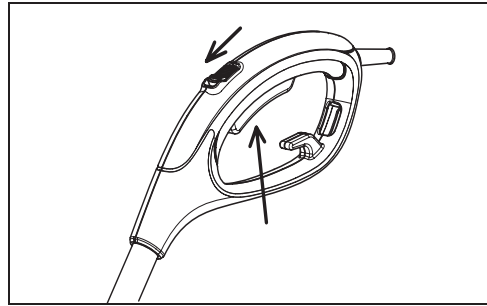
6



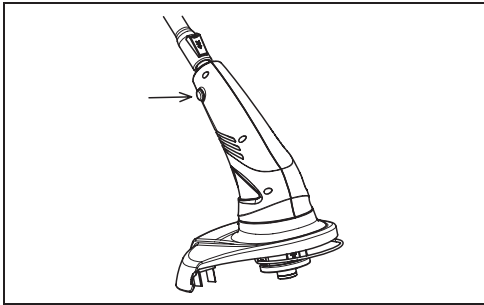
7



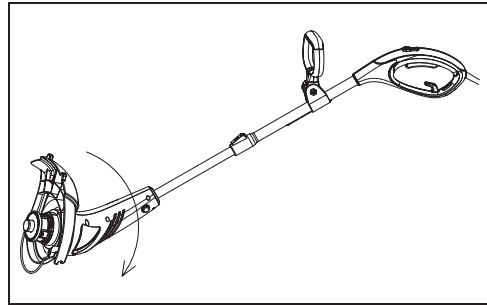
8



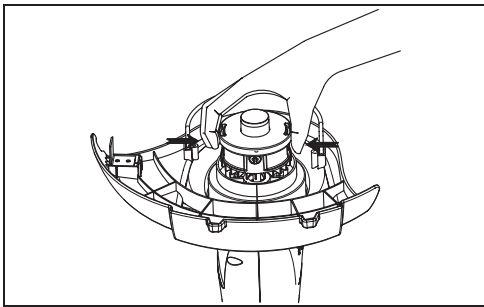
9



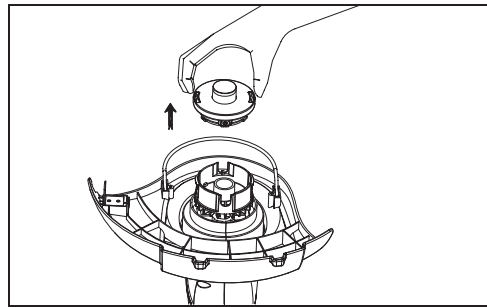
10



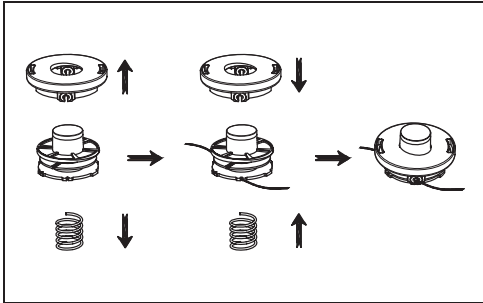
11



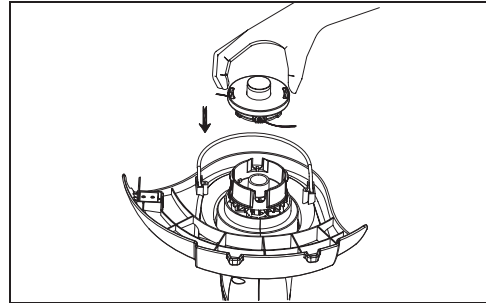
12



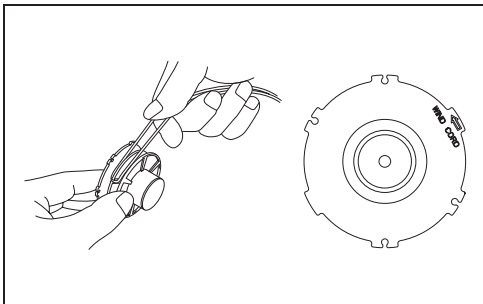
13



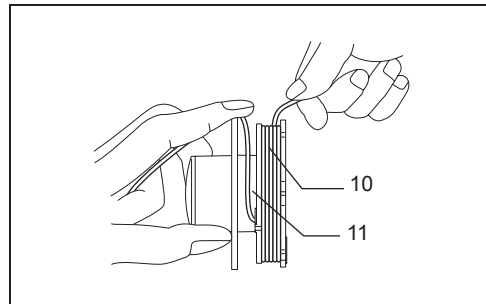
14



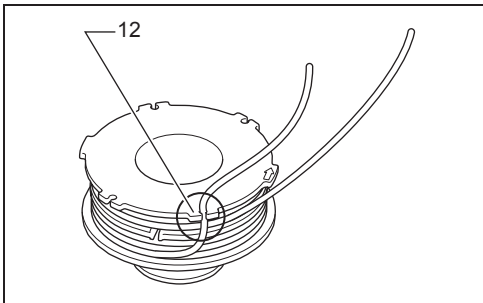
15



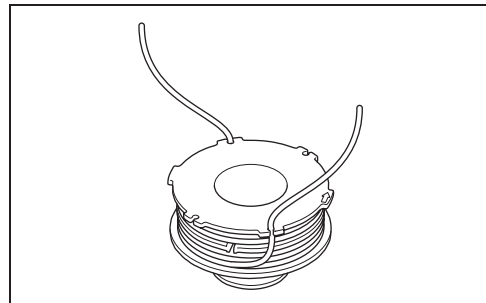
16



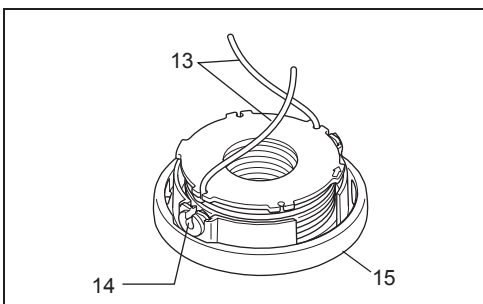
17



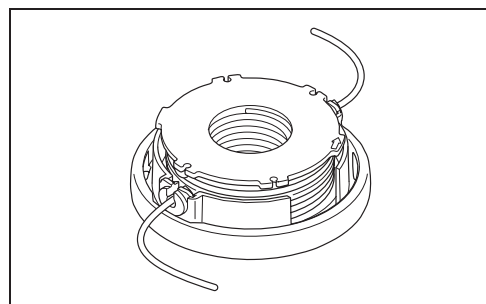
18



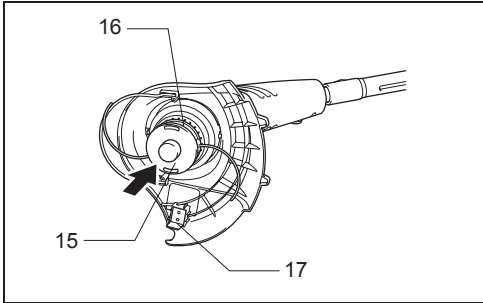
19



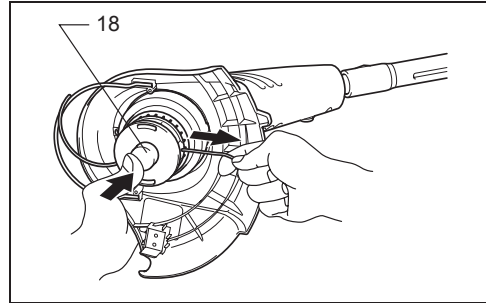
20



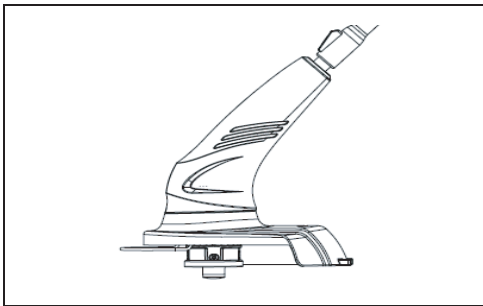
21



22



23



24

MAGYAR (Eredeti útmutató)

Köszönjük, hogy a termékünket választotta. Biztosak vagyunk benne, hogy a készülékünk kiváló minősége az Ön megelégedésére szolgál, elnyeri az Ön elismerését, és hosszú időn keresztül lehetünk az Ön szolgáltatója.

A készülék használatba vétele előtt mindenképpen olvassa el ezt az útmutatót, amelyet azzal a céllal állítottunk össze, hogy az Ön rendelkezésére bocsássuk a rendeltetés szerű, az alapvető biztonsági követelményeknek megfelelő használatához szükséges minden információt.



SZIMBÓLUMOK

Az alábbi szimbólumok közül némelyik megtalálható lehet a készüléken. Kérjük, tanulmányozza ezen szimbólumokat és a jelentésüket, mivel a megfelelő értelmezésük a készülék biztonságosabb és hatékonyabb használatát teszi lehetővé.

SZIMBÓLUMOK	NÉV	MAGYARÁZAT
	CE-jelölés	A termék megfelel az Európai Közösség (jelenleg Európai Unió) által meghatározott követelményeknek és előírásoknak.
	II-es osztályú kialakítás	Duplán szigetelt szerkezet.
	WEEE-JELÖLÉS	VIGYÁZAT! A már nem használható elektromos szerszámok nem tartoznak a háztartási hulladékok körébe. Ezeket valamely kommunális gyűjtőhelyre kell elszállítani, ahol a helyi előírásoknak megfelelően gondoskodnak a környezetbarát ártalmatlanításról.
	Olvassa el használati utasítást	A személyi sérülés kockázatának elkerülésére érdekében, a termék használatba vétele előtt a felhasználónak el kell olvasnia és meg kell értenie a használati utasítást.
	Áramütés!	Áramtalanítsa a szerszámot, ha a vezeték megsérült vagy beakadt.
	Ne tegye ki a szerszámot esőnek	Ne hagyja a szerszámot kültéren vagy esőn.
	Viseljen védőszemüveget	A szemsérülések megelőzése érdekében viseljen védőszemüveget.
	Zajsztint jelzése	A szerszám zajszintje nem haladja meg a 96 dB-t.
	A BERENDEZÉS HASZNÁLATAKOR NE ENGEDJEN SENKIT A KÖZELBE!	A BERENDEZÉS HASZNÁLATAKOR NE ENGEDJEN SENKIT A KÖZELBE!

1. FONTOS BIZTONSÁGI SZABÁLYOK

A biztonsági szabályok célja a felhasználó figyelmének felhívása a lehetséges veszélyekre. A biztonsági jelzések és azok magyarázatai odafigyelést és megértést igényelnek. A biztonsági figyelmeztetések nem hártják el a veszélyt. Annak ellenére, hogy Ön követi a biztonsági utasításokat és figyelmeztetéseket, mindig alkalmazza a megfelelő biztonsági eszközöket (például védőburkolatot) is.



BIZTONSÁGI FIGYELMEZTETÉS JELZÉSE: Óvatosságra int, illetve egyéb szimbólumokkal vagy képekkel együtt alkalmazva figyelmeztetést jelent.



FIGYELEM: Sajátítsa el a gép helyes használatát és kezelőszervek működtetését.



FIGYELEM: A biztonsági figyelmeztetések figyelmen kívül hagyása súlyos sérülést okozhat Önnek vagy másoknak. Mindig tartsa be a biztonsági óvintézkedéseket a tűz, az áramütés és személyi sérülés

kockázatának csökkentése érdekében. Tartsa meg a használati utasítást, és rendszeresen tekintse át a biztonságos üzemeltetés fenntartása, illetve azon személyek tájékoztatása érdekében, akik a gépet használhatják.



FIGYELEM: Soha ne használja a készüléket megfelelően felszerelt védőburkolat nélkül. Ezen figyelmeztetés be nem tartása súlyos személyi sérüléshez vezethet.



FIGYELEM: A gép elektromágneses mezőt kelt működés közben. Ez az elektromágneses mező bizonyos körülmények között zavarhatja az emberi szervezetbe beültetett aktív vagy passzív implantátumokat. Az esetleges súlyos vagy halálos következmény elkerülése érdekében javasoljuk, hogy a beültetett implantátummal élő személy a gép használata előtt konzultáljon orvosával és az implantátum gyártójával.



FIGYELEM: A gép üzemeltetésekor idegen tárgyak repülhetnek ki belőle, melyek a szembe jutva a látás elvesztését vagy súlyos szemkárosodást okozhatnak. Az elektromos készülék használata előtt vegyen fel oldalsó védelemmel rendelkező munkavédelmi szemüveget, illetve szükség esetén teljes arcvédő maszkot. A Wide Vision munkavédelmi maszk szemüveg feletti használatát vagy oldalsó védelemmel rendelkező munkavédelmi szemüvegek alkalmazását javasoljuk.

1. A készüléket nem használhatják csökkent fizikai, érzékelési vagy értelmi képességű személyek (a gyerekeket is beleértve), vagy akiknek nincs meg a tapasztalatuk és tudásuk ehhez; kivéve, ha a biztonságukért felelős személy a használatra megtanítja, vagy a használat közben felügyeli őket.
2. Ügyelni kell arra, hogy gyermekek ne játszhassanak a géppel.
3. Az utasításokat figyelmesen olvassa el.
4. Sajátítsa el a készülék helyes használatát és kezelőszervek működtetését.
5. Használat előtt ellenőrizze, hogy a tápkábel és a hosszabbító kábel nem sérült-e, illetve nem öregedett-e el.
6. Amennyiben a kábel használat közben megsérül, haladéktalanul húzza ki azt a hálózathoz. NE NYÚLJON A KÁBELHEZ, AMÍG NEM HÚZTA KI A HÁLÓZATBÓL.
7. Ne használja a fűkaszt (szegélynyíró), ha a vezeték sérültek vagy elhasználódtak.
8. Figyelem: A vágóelemek a motor kikapcsolása után egy ideig még forognak.

9. Tartsa távol a hosszabbító kábeleket a vágóelemektől.
10. Viseljen védőszemüveget vagy szemvédőt.
11. Soha ne engedje, hogy gyermekek vagy ezen utasításokat nem ismerő személyek használják a készüléket.
12. Ne működtesse a készüléket, ha emberek – különösen gyermekek – vagy háziállatok tartózkodnak a közelben.
13. A készüléket csak nappali fényben vagy kellően erős mesterséges megvilágítás mellett használja.
14. A készülék használata előtt és a készüléket ért bármilyen erőteljes hatás után ellenőrizze a kopás vagy sérülés jeleit és gondoskodjon a szükséges javításról.
15. Soha ne működtesse a gépet sérült védőelemekkel vagy azok nélkül.
16. A kezét és lábát mindig tartsa távol a vágószerkezettől, és erre különösen ügyeljen a motor beindításakor.
17. Ügyeljen, hogy elkerülje a vágószálat megfelelő hosszúságúra vágó szerkezet okozta sérüléseket. Újabb vágószál kihúzása után mindig fordítsa vissza a készüléket a normál üzemeltetési helyzetbe, mielőtt bekapcsolná azt.
18. Soha ne szereljen fel fém vágóelemet.
19. Soha ne használjon nem a gyártó által szállított vagy ajánlott cserealkatrészeket vagy tartozékokat.
20. A készülék csatlakozóját húzza ki a hálózati csatlakozóból a készülék ellenőrzését, tisztítását megelőzően, a készüléken végzett munkálatok előtt, valamint akkor, amikor a készülék nincs használatban.
21. Mindig ellenőrizze, hogy a szellőző nyílásokat nem tömítette-e el törmelék.
22. Ahol a készüléken szimbólumok és piktogramok vannak feltüntetve, azok funkcióját el kell magyarázni.
23. Minden esetben áramtalanítsa a szegélyvágót, ha felügyelet nélkül hagyja.
24. Használaton kívül olyan helyen tárolja a készüléket, ahol gyermekek nem férnek hozzá.
25. Az elektromos meghajtású szegélynyírók javítását csak hivatalos szervizzel végeztesse.
26. A jelen kezelési útmutatóban nem szereplő javítási vagy beállítási munkákat hivatalos szervizzel végeztesse el.
27. Kizárólag a gyártó által javasolt alkatrészeket és tartozékokat használja.



A Makita folyamatos termék-továbbfejlesztési politikája miatt a termék funkciói és specifikációi előzetes értesítés nélkül változhatnak.

2. ÁLTALÁNOS AZONOSÍTÁS (1. ábra)

- | | | |
|----------------------------|----------------------------|----------------|
| 1. Biztonsági reteszlevegő | 6. Kioldókapcsoló | Tartozékok: |
| 2. Kiegészítő fogantyú | 7. Cső | • Szíj |
| 3. Rögzítőgomb | 8. Motor burkolata | • Védőszemüveg |
| 4. Beállító gomb | 9. Biztonsági védőburkolat | |
| 5. Fő fogantyú | | |

3. MŰSZAKI ADATOK

Típus	UR3000
Névleges feszültség:	230 - 240 V~
Névleges frekvencia:	50 - 60 Hz
Névleges teljesítmény:	450 W
Terhelés nélküli fordulatszám:	9000 min ⁻¹
Vágási szélesség:	300 mm
Vágószál mérete:	Φ1,65 mm
Hangnyomásszint a kezelő pozíciójában:	75,1 dB (A) K=3 dB (A)
Garantált hangteljesítményszint:	96 dB (A)
Vibráció:	2,73 m/s ² K=1,5 m/s ²
Méret (H/SZ/M):	1016 - 1256 / 301 / 262 mm
Nettó tömeg:	2,6 kg

4. SZERELÉSI UTASÍTÁS

A készülék szállításakor egyes alkatrészei nincsenek felszerelve. Ezek felszereléséhez járjon el a következő módon:

4-1 Biztonsági védőburkolat felszerelése

Rögzítse a biztonsági védőburkolatot a motor burkolatára.

(2. és 3. ábra)

1. Helyezze a biztonsági védőburkolatot a motor burkolatára.
2. Fordítsa el a biztonsági védőburkolatot a megfelelő pozícióba.
3. Csavar segítségével rögzítse a biztonsági védőburkolatot a motor burkolatára.



FIGYELEM: Ügyeljen, hogy elkerülje a vágószál hosszának levágására szolgáló penge okozta sérüléseket. Újabb vágószál kihúzása után mindig fordítsa vissza a készüléket a normál üzemeltetési helyzetbe, mielőtt bekapcsolná azt.



FIGYELEM: Soha ne szereljen fel fém védőelemet.



FIGYELEM: Soha ne használja a készüléket megfelelően felszerelt védőburkolat nélkül. Ezen figyelmeztetés be nem tartása súlyos személyi sérüléshez vezethet.

4-2 Kiegészítő fogantyú felszerelése

1. Helyezze a kiegészítő fogantyút a támasztékra. (4. ábra)
2. Helyezze a csavart a fogantyú támasztékán és a fogantyún található lyukba, majd csavarja a rögzítógombot a csavar felé, de ne csavarja be teljesen. (5. ábra)
3. Helyezze a készülék fejrészét a talajra, majd állítsa a kiegészítő fogantyút olyan helyzetbe, amelybe az Önnek kényelmes. (6. ábra)
 - 3a. Nyomja meg a beállítógombot, és állítsa be a kívánt csőhosszúságot.

3b. Forgassa a kiegészítő fogantyút az Ön számára kényelmes helyzetbe.

4. A rögzítógomb becsavarásával rögzítse a kiegészítő fogantyút.

5. INDÍTÁS

A készülék indítása előtt rögzítse a hosszabbító kábelt a fő fogantyún található lyukba. (7. és 8. ábra)

Fogja meg erősen a készüléket, és anélkül, hogy az a vágandó fűfelületet érintené, nyomja meg a biztonsági reteszelőgombot, és a felső fogantyúrészben található kioldókapcsolót.

A készülék kikapcsolásához engedje fel a kioldókapcsolót. (9. ábra)



FIGYELEM: A motort csak akkor kapcsolja be, amikor a keze és lába nincs a vágószerszemet közelében.

6. A KÉSZÜLÉK HASZNÁLATA SZEGÉLYNYÍRÓKÉNT

A behajtók és utak melletti területeken való használathoz a készüléket fűkasza üzemmódból szegélynyíró üzemmódba kell átállítani, az alábbiak szerint:

1. Fogja egy kézzel a készülék csövét, a másik kezével pedig nyomja meg a forgatás gombot. (10. ábra)
2. Forgassa el a csövet 180°-kal, amíg az nem rögzül a szegélynyíró módban. (11. ábra)



FIGYELEM: A komoly személyi sérülés kockázatával járó véletlenszerű beindítás elkerülése érdekében a tengely elforgatásának kísérlete előtt mindig húzza ki a tápkábelt.

7. A VÁGÓSZÁL-KAZETTA CSERÉJE

A készülékhez egyben eldobható vágószál-kazetta tartozik, így a vágószál nehézkes újratekercselése elkerülhető.

A kiürült vágószál-kazetta cseréje az alábbiak szerint történik:

1. Nyomja meg az orsótartón található mindkét kioldókapcsolót emelje ki a sapkából **(12. ábra)**, majd vegye ki az üres orsót. **(13. ábra)**
2. A rugót és a sapkát az üres orsóról helyezze át az új orsóra, majd fűzze be az új orsó két vágószálát a sapka nyílásaiba. **(14. ábra)**
3. Helyezze az új orsót az orsótartóba, majd nyomja a sapkát lefelé, amíg a helyére nem pattan a kioldókapcsoló. **(15. ábra)**

8. A VÁGÓSZÁL UTÁNTÖLTÉSE

A vágószál utántöltéséhez:

1. Csatlakoztassa le a készüléket a hálózatról.
2. Távolítsa el az üres orsót. **(12. és 13. ábra)**
3. Vágja az új vágószálát 8 méternél rövidebbre és hajlítsa meg a felénél.
4. Az új vágószál közepét akassza be az orsó közepén lévő bevágásba a vágószál számára fenntartott 2 vajat között. Az orsón látható nyíl jelzi a vágószál feltekerésének irányát. **(16. ábra)**
5. Tekerje fel a vágószálát az „A” rész **(10)** köré sorban haladva. Ügyeljen, hogy szorosan és laposan tekerje fel a szálát, hogy a feltekeret szál felülete egyenletes legyen. **(17. ábra)**
6. Tekerje fel az egész vágószálát egy kb. 100 mm-es darabot kivéve úgy, hogy a végeket ideiglenesen beakasztja az orsó oldalán lévő száltartóba **(12. és 18. ábra)**
7. Ekkor tekerje fel a vágószálát a „B” részre **(11)** is, és hagyja a szál végét ideiglenesen beakasztva. **(17. és 19. ábra)**
8. Helyezze az orsót a sapkára, hogy a vágószál **(13)** ideiglenesen beakasztott pozíciója megegyezzen a sapka **(15)** oldalán található bevágások **(14)** helyével. **(20. ábra)**
9. Akassza ki a vágószál végeit az ideiglenesen rögzített pozícióból és illessze azokat a sapka oldalán található bevágásokba. **(21. ábra)**



FIGYELEM: Ügyeljen, hogy a sapkát megfelelően rögzítse az orsóra. A sapka megfelelő hozzáerősítésének elmulasztása következtében az alkatrészek elrepülhetnek, ami súlyos személyi sérülést okozhat.

10. Ellenőrizze, hogy a rugó a helyén van-e. Tolja be a sapkát **(15)** az orsótartóba **(16)**. Ügyeljen arra, hogy a zárművek teljesen beugorjanak a helyükre a sapkában. **(14., 15. és 22. ábra)**
11. Nyomja meg az orsóműködtető gombot **(18)** és húzza ki a vágószál egyik végét. Ellenőrizze, hogy a szál rendesen kijött-e. **(22. és 23. ábra)**
12. Végül húzza ki a szál másik végét az orsóműködtető gomb lenyomása nélkül. Ellenőrizze, hogy a szál rendesen kijött-e.

9. A VÁGÓSZÁL UTÁNENGEDÉSE

A rövid vagy elhasznált szálak kevésbé hatékonyan váganak. A további munka hatékonyságának növelése érdekében finoman érintse a talajhoz az orsóműködtető

gombot, miközben a készülék teljes sebességgel működik. Ekkor automatikusan megtörténik a vágószál utánengedése. A védőburkolat alatt található vágószál-penge **(17)** automatikusan a megfelelő hosszúságúra vágja le a vágószálát a működtetés közben. **(22. és 24. ábra)**



MEGJEGYZÉS: Ha kemény vagy dörzsölő hatású tárgyakhoz ér hozzá, mint például kerítés, beton vagy a magas fűben megbújó kődarabok, az a vágószál törését okozhatja. Ha a vágószál letörik, kövesse az alábbi eljárást.

10. HASZNÁLATI UTASÍTÁS

Indítsa be a készüléket, mielőtt a levágandó fűves területre érne.

A fű vágásához lassan mozgassa a készüléket jobbról balra, a készüléket körülbelül 30° fokos szögben megdöntve tartva. A magas fűvet több menetben kell vágni, mindig felülről kezdve. Egyszerre csak rövid részeket szabad levágni.

Ne nyírjon nyirkos vagy nedves fűvet.

Ügyeljen, hogy ne koptassa el idő előtt a vágószálát azáltal, hogy kemény tárgyakhoz (kövek, falak, kerítések stb.) ütközik. A védőburkolat szélét figyelve tartsa a készüléket a megfelelő távolságra.



FIGYELEM: Ne használjon túl nagy erőt, illetve ne üsse a talajhoz a készülék fejét a vágószál utánengedéséhez. Ha a készülék nem engedi kijebbn a vágószálát az orsóműködtető fej talajhoz érintésével a készülék működése közben, akkor lehet, hogy a vágószál összegabalyodott vagy eltört a kazettán belül, vagy lehet, hogy elfogyott a vágószál.

MEGJEGYZÉS: Ha túl nagy erőt használ vagy a talajhoz üti az orsóműködtető fejet a vágószál utánengedéséhez, azzal károsítja a fejet.



FIGYELEM: A vágófej a motor leállítás után pár másodpercig még tovább forog.

11. HOSSZABBÍTÓ KÁBELEK

Kizárólag kültéri használatra szánt hosszabbító kábelt használjon, amely PVC bevonatú, általános terhelésre megfelelő, valamint legalább 0,75 mm² keresztmetszetű. Használat előtt ellenőrizze, hogy a tápkábelek és a hosszabbító kábelek nem sérültek-e, illetve nem öregedtek-e el. Ne használja a kábeleket, ha azokon sérülés vagy öregedés tapasztalható. Amennyiben a kábel használat közben megsérül, haladéktalanul húzza ki azt a hálózatról. **NE NYÚLJON A KÁBELHEZ, AMÍG NEM HÚZTA KI A HÁLÓZATBÓL.** Ne használja a készüléket, ha a kábel sérült vagy elhasznált. Tartsa távol a hosszabbító kábelt a vágóelemektől.



FIGYELEM: Mindig ellenőrizze, hogy a szellőzőnyílásokat nem tömítette-e el törmelék.

12. KARBANTARTÁS

1. Használat után húzza ki a készülék csatlakozóját a hálózati csatlakozóból és ellenőrizze, hogy nincs-e sérülés a készüléken.
2. Használaton kívül olyan helyen tárolja a készüléket, ahol gyermekek nem férnek hozzá.
3. Az elektromos meghajtású szegélynyírók javítását csak hivatalos szervizzel végeztesse.
4. A jelen kezelési útmutatóban nem szereplő javítási vagy beállítási munkákat hivatalos szervizzel végeztesse el.
5. Kizárólag a gyártó által javasolt alkatrészeket és tartozékokat használja.

13. KÖRNYEZETBARÁT MEGSEMMISÍTÉS



Az elektromos és elektronikus berendezésekről szóló 2002/96/EK európai uniós irányelv, valamint az irányelvnek a nemzeti jogszabályokban való végrehajtása szerint valamennyi elektromos eszközt külön kell gyűjteni, és környezetbarát módon kell újrahasznosítani. Alternatív megsemmisítési módszer:

Amennyiben az elektromos készüléket tulajdonosa nem juttatja vissza a gyártóhoz, akkor a készülék hulladékba helyezését ő felelős. A készülék leadható egy erre kijelölt gyűjtőpontra, amely az adott országban hatályos törvényeknek és rendelkezéseknek megfelelően előkészíti a készüléket újrafelhasználásra.

Az elektronikus és elektromos alkatrészeket nem tartalmazó tartozékokra és készülékekre ez nem vonatkozik.

EK Megfelelőségi nyilatkozat

Mi, a Makita Corporation mint a termék felelős gyártója kijelentjük, hogy a következő Makita gép(ek):

Gép megnevezése: Szegélynyíró

Típus sz./Típus: UR3000

Műszaki adatok: lásd a „MŰSZAKI ADATOK” táblázatban. sorozatgyártásban készül és

megfelel a következő európai előírásoknak:

2000/14/EK, 2004/108/EK, 2006/42/EK, 2006/95/EK

Illetve gyártásuk a következő szabványoknak, valamint szabványosított dokumentumoknak megfelelően történik:

EN55014, EN60335, EN61000, EN62233

A műszaki dokumentáció Európában a következő

hivatalos képviselőknél található:

Makita International Europe Ltd.

Michigan Drive, Tongwell,

Milton Keynes, MK15 8JD, Anglia

A 2000/14/EK irányelv által előírt megfelelőségi audit

eljárás a VIII. függelék szerint történt.

Tanúsító testület:

TÜV SÜD Industrie Service GmbH

Westendstraße 199, D-80686 München

Azonosítószám: 0036

Mért hangteljesítményszint: 92,7 dB (A)

Garantált hangteljesítményszint: 96 dB (A)

2010. 12. 17.

Tomoyasu Kato

igazgató

Makita Corporation

3-11-8, Sumiyoshi-cho,

Anjo, Aichi, JAPAN

Makita Corporation
Anjo, Aichi, Japan

www.makita.com

UR3000-24L-1210

ALA